

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session  
Forty-first Parliament, 2011-12

Première session de la  
quarante et unième législature, 2011-2012

SENATE OF CANADA

---

SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing Committee on*

*Délibérations du Comité permanent du*

RULES, PROCEDURES  
AND THE  
RIGHTS OF PARLIAMENT

RÈGLEMENT,  
DE LA PROCÉDURE ET  
DES DROITS DU PARLEMENT

*Chair:*

The Honourable DAVID P. SMITH, P.C.

---

*Président :*

L'honorable DAVID P. SMITH, C.P.

---

Tuesday, October 2, 2012 (in camera)  
Tuesday, October 23, 2012 (in camera)  
Tuesday, November 6, 2012 (in camera)  
Tuesday, November 20, 2012 (in camera)  
Tuesday, December 11, 2012 (in camera)

---

Le mardi 2 octobre 2012 (à huis clos)  
Le mardi 23 octobre 2012 (à huis clos)  
Le mardi 6 novembre 2012 (à huis clos)  
Le mardi 20 novembre 2012 (à huis clos)  
Le mardi 11 décembre 2012 (à huis clos)

---

Issue No. 3

Fascicule n° 3

*Fourth and fifth meetings on:*

Consideration of a draft agenda (future business)

and

*Ninth, tenth and eleventh meetings on:*

Consideration of draft reports

---

*Quatrième et cinquième réunions concernant :*

L'étude d'un projet d'ordre du jour

et

*Neuvième, dixième et onzième réunions concernant :*

L'étude de projets de rapports

---

INCLUDING:

THE THIRD REPORT OF THE COMMITTEE  
(Amendments to the Rules)  
THE FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(Amendments to the Rules)

Y COMPRIS :

LE TROISIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Modifications au Règlement)  
LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Modifications au Règlement)

STANDING COMMITTEE ON RULES,  
PROCEDURES AND THE RIGHTS OF PARLIAMENT

The Honourable David P. Smith, P.C., *Chair*

The Honourable David Braley, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Brown	Furey
Comeau	Joyal, P.C.
* Cowan	* LeBreton, P.C.
(or Tardif)	(or Carignan)
Duffy	Martin
Enverga	McCoy
Fraser	Stratton

\* Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Carignan (*November 16, 2012*).

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Tardif (*October 24, 2012*).

The Honourable Senator Tardif replaced the Honourable Senator Fraser (*October 23, 2012*).

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Housakos (*September 25, 2012*).

COMITÉ PERMANENT DU RÈGLEMENT,  
DE LA PROCÉDURE ET DES DROITS DU PARLEMENT

*Président* : L'honorable David P. Smith, C.P.

*Vice-président* : L'honorable David Braley

et

Les honorables sénateurs :

Brown	Furey
Comeau	Joyal, C.P.
* Cowan	* LeBreton, C.P.
(ou Tardif)	(ou Carignan)
Duffy	Martin
Enverga	McCoy
Fraser	Stratton

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 16 novembre 2012*).

L'honorable sénateur Fraser a remplacé l'honorable sénateur Tardif (*le 24 octobre 2012*).

L'honorable sénateur Tardif a remplacé l'honorable sénateur Fraser (*le 23 octobre 2012*).

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 25 septembre 2012*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, October 2, 2012  
(14)

[*English*]

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day, in camera, at 9:30 a.m., in room 356-S, Centre Block, the chair, the Honourable Senator David Smith, P.C. (*Cobourg*), presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Braley, Brown, Comeau, Enverga, Furey, Joyal, P.C., Smith, P.C. (*Cobourg*), Stratton and Tardif (9).

*In attendance:* Till Heyde, Chamber Operations Clerk; and Sebastian Spano and Andre Barnes, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

It was agreed that staff be permitted to remain.

In accordance with rule 12-16(1)(d), the committee considered its business.

At 10:12 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Tuesday, October 23, 2012  
(15)

[*English*]

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day, in camera, at 10:06 a.m., in room 356-S, Centre Block, the chair, the Honourable Senator David Smith, P.C. (*Cobourg*), presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Braley, Comeau, Enverga, Furey, Joyal, P.C., and Smith, P.C. (*Cobourg*) (6).

*In attendance:* Till Heyde, Chamber Operations Clerk; and Sebastian Spano and Andre Barnes, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

It was agreed that staff be permitted to remain.

In accordance with rule 12-16(1)(d), the committee considered its business.

The chair of the Subcommittee to Further Review the *Rules of the Senate*, the Honourable Senator Comeau, presented the first report of the subcommittee, recommending a draft third report from the committee to the Senate.

The committee considered the report of the subcommittee.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 2 octobre 2012  
(14)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 9 h 30, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur David Smith, C.P. (*Cobourg*), (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Braley, Brown, Comeau, Enverga, Furey, Joyal, C.P., Smith, C.P. (*Cobourg*), Stratton et Tardif (9).

*Également présents :* Till Heyde, greffier, Bureau de la procédure et des travaux de la Chambre, ainsi que Sebastian Spano et Andre Barnes, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester dans la pièce.

Conformément à l'article 12-16(1)(d) du Règlement, le comité se penche sur ses travaux futurs.

À 10 h 12, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le mardi 23 octobre 2012  
(15)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 10 h 6, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur David Smith, C.P. (*Cobourg*), (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Braley, Comeau, Enverga, Furey, Joyal, C.P. et Smith, C.P. (*Cobourg*) (6).

*Également présents :* Till Heyde, greffier, Bureau de la procédure et des travaux de la Chambre, ainsi que Sebastian Spano et Andre Barnes, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester dans la pièce.

Conformément à l'article 12-16(1)(d) du Règlement, le comité se penche sur ses travaux futurs.

Le président du sous-comité chargé d'examiner le *Règlement du Sénat*, l'honorable sénateur Comeau, présente le premier rapport du sous-comité et recommande une ébauche de troisième rapport du comité au Sénat.

Le comité examine le rapport du sous-comité.

At 10:18 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, November 6, 2012  
(16)

[English]

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day, in camera, at 10:03 a.m., in room 356-S, Centre Block, the chair, the Honourable Senator David Smith, P.C. (*Cobourg*), presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Braley, Brown, Comeau, Duffy, Fraser, Furey, Joyal, P.C., Smith, P.C. (*Cobourg*) and Stratton (9).

*In attendance:* Till Heyde, Chamber Operations Clerk; and Sebastian Spano and Andre Barnes, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

It was agreed that staff be permitted to remain.

In accordance with rule 12-16(1)(d), the committee considered a draft third report, on amendments to the *Rules of the Senate*.

An amendment was agreed to.

It was moved that the report, as amended, be approved and that the chair be authorized to present the report in the chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

The chair of the Subcommittee to Further Review the *Rules of the Senate*, the Honourable Senator Comeau, presented the second report of the subcommittee, recommending a draft fourth report from the committee to the Senate.

The committee considered the report of the subcommittee.

At 10:38 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, November 20, 2012  
(17)

[English]

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day, in camera, at 10:01 a.m., in room 356-S, Centre Block, the chair, the Honourable Senator David Smith, P.C. (*Cobourg*), presiding.

À 10 h 18, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 6 novembre 2012  
(16)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 10 h 3, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur David Smith, C.P. (*Cobourg*), (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Braley, Brown, Comeau, Duffy, Fraser, Furey, Joyal, C.P., Smith, C.P. (*Cobourg*), et Stratton (9).

*Également présents :* Till Heyde, greffier, Bureau de la procédure et des travaux de la Chambre, ainsi que Sebastian Spano et Andre Barnes, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester dans la pièce.

Conformément à l'article 12-16(1)d) du Règlement, le comité examine une ébauche de troisième rapport visant à modifier le *Règlement du Sénat*.

Une modification est adoptée.

Il est proposé d'approuver le rapport modifié et d'autoriser le président à le présenter à la Chambre.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président du sous-comité chargé d'examiner le *Règlement du Sénat*, l'honorable sénateur Comeau, présente le deuxième rapport du sous-comité et recommande une ébauche de quatrième rapport du comité au Sénat.

Le comité examine le rapport du sous-comité.

À 10 h 38, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 20 novembre 2012  
(17)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 10 h 1, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur David Smith, C.P. (*Cobourg*), (*président*).

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Brown, Comeau, Duffy, Enverga, Fraser, Joyal, P.C., Martin, Smith, P.C. (*Cobourg*) and Stratton (9).

*In attendance:* Till Heyde, Chamber Operations Clerk; and Sebastian Spano and Andre Barnes, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

It was agreed that staff be permitted to remain.

In accordance with rule 12-16(1)(d), the committee considered a draft fourth report, on amendments to the *Rules of the Senate*.

At 10:53 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, December 11, 2012  
(18)

[English]

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament met this day, in camera, at 10:08 a.m., in room 356-S, Centre Block, the chair, the Honourable Senator David Smith, P.C. (*Cobourg*), presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Braley, Brown, Comeau, Duffy, Enverga, Fraser, Furey, Joyal, P.C., and Smith, P.C. (*Cobourg*) (9).

*In attendance:* Till Heyde, Chamber Operations Clerk; and Sebastian Spano and Andre Barnes, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

It was agreed that staff be permitted to remain.

In accordance with rule 12-16(1)(d), the committee considered a draft fourth report, on amendments to the *Rules of the Senate*.

An amendment was agreed to.

It was moved that the report, as amended, be approved and that the chair be authorized to present the report in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 10:28 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

*Le greffier du comité,*

Charles Robert

*Clerk of the Committee*

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Brown, Comeau, Duffy, Enverga, Fraser, Joyal, C.P., Martin, Smith, C.P. (*Cobourg*) et Stratton (9).

*Également présents :* Till Heyde, greffier, Bureau de la procédure et des travaux de la Chambre, ainsi que Sebastian Spano et Andre Barnes, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester dans la pièce.

Conformément à l'article 12-16(1)(d) du Règlement, le comité examine une ébauche de quatrième rapport visant à modifier le *Règlement du Sénat*.

À 10 h 53, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 11 décembre 2012  
(18)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 10 h 8, dans la pièce 356-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur David Smith, C.P. (*Cobourg*), (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Braley, Brown, Comeau, Duffy, Enverga, Fraser, Furey, Joyal, C.P., et Smith, C.P. (*Cobourg*) (9).

*Également présents :* Till Heyde, greffier, Bureau de la procédure et des travaux de la Chambre, ainsi que Sebastian Spano et Andre Barnes, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester dans la pièce.

Conformément à l'article 12-16(1)(d) du Règlement, le comité examine une ébauche de quatrième rapport visant à modifier le *Règlement du Sénat*.

Une modification est adoptée.

Il est proposé d'adopter le rapport modifié et d'autoriser le président à le présenter à la Chambre.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 10 h 28, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

**REPORTS OF THE COMMITTEE**

Tuesday, November 6, 2012

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament has the honour to present its

**THIRD REPORT**

Following the entry into force of the revised *Rules of the Senate* on September 17, 2012, your committee has, pursuant to rule 12-7(2)(a), continued to consider the Rules and now recommends as follows:

- 1. That rule 2-7 be amended by the addition of the new subsection (6) as follows:**

“Speaker may leave the chair

2-7. (6) When the sitting is suspended or the bells are ringing, the Speaker may leave the chair for the duration of the suspension or the bells.”;

- 2. That rule 12-3 be amended by replacing subsection (2) by the following:**

“Committee membership — certain committees

**12-3. (2)** The number of members appointed to the following standing committees shall be as indicated:

(a) the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, 15 Senators;

(b) the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, 15 Senators;

(c) the Standing Senate Committee on Official Languages, nine Senators;

(d) the Standing Senate Committee on Human Rights, nine Senators;

(e) the Standing Senate Committee on National Security and Defence, nine Senators; and

(f) the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators, five Senators.”;

- 3. That rule 12-22 be amended by replacing subsection (5) by the following:**

“Reports on user fees

**12-22. (5)** If a user fee proposal has been referred to a properly appointed and constituted committee, and that committee does not report within 20 sitting days following the day it received the order of reference, it shall be deemed to have recommended approval of the user fee.

*REFERENCE*

User Fees Act, *subsection 6(2)*”; **and**

- 4. That all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, be updated accordingly.**

Respectfully submitted,

**RAPPORTS DU COMITÉ**

Le mardi 6 novembre 2012

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a l'honneur de présenter son

**TROISIÈME RAPPORT**

Suite à l'entrée en vigueur de la version révisée du *Règlement du Sénat* le 17 septembre 2012, votre comité a, conformément à l'article 12-7(2)a) du Règlement, poursuivi son examen du Règlement, et maintenant recommande ce qui suit :

- 1. Que l'article 2-7 du Règlement soit modifié par adjonction du nouveau paragraphe (6) suivant :**

« Le Président peut quitter le fauteuil

2-7. (6) Lorsque la séance est suspendue ou que la sonnerie se fait entendre, le Président peut quitter le fauteuil pour la durée de la suspension ou de la sonnerie. »;

- 2. Que l'article 12-3 du Règlement soit modifié par remplacement du paragraphe (2) par ce qui suit :**

« Composition des comités — certains comités

**12-3. (2)** Les comités permanents suivants se composent :

a) de 15 membres pour le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration;

b) de 15 membres pour le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement;

c) de neuf membres pour le Comité sénatorial permanent des langues officielles;

d) de neuf membres pour le Comité sénatorial permanent des droits de la personne;

e) de neuf membres pour le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense;

f) de cinq membres pour le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs. »;

- 3. Que l'article 12-22 du Règlement soit modifié par remplacement du paragraphe (5) par ce qui suit :**

« Rapports sur des frais d'utilisation

**12-22. (5)** Si, dans les 20 jours de séance suivant le renvoi d'une proposition relative à des frais d'utilisation à un comité dûment nommé, celui-ci ne fait pas rapport de ses recommandations, il est réputé avoir présenté un rapport recommandant l'approbation des frais d'utilisation proposés.

*RENOI*

Loi sur les frais d'utilisation, *paragraphe 6(2)* »;

- 4. Que tous les renvois dans le Règlement, les listes des exceptions y comprises, soient mis à jour en conséquence.**

Respectueusement soumis,

Wednesday, December 12, 2012

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament has the honour to present its

#### FOURTH REPORT

Following the entry into force of the revised *Rules of the Senate* on September 17, 2012, your committee has, pursuant to rule 12-7(2)(a), continued to consider the Rules and now recommends as follows:

**1. That rule 13-2 be deleted and current rules 13-3 to 13-7 renumbered as 13-2 to 13-6 respectively;**

**2. That:**

**(a) rule 16-1 be amended by the addition of the new subsection (8) as follows:**

“Message on Royal Assent

16-1. (8) At any time during the sitting, the Leader or Deputy Leader of the Government may, if there are any bills awaiting Royal Assent, state that a message from the Crown concerning Royal Assent is expected. After this announcement no motion to adjourn the Senate shall be received and the rules regarding the ordinary time of adjournment or suspension, or any prior order regarding adjournment shall be suspended until the message has been received or either the Leader or Deputy Leader of the Government indicates the message is no longer expected. If the Senate completes the business for the day before the message is received, the sitting shall be suspended to the call of the Speaker, with the bells to ring for five minutes before the sitting resumes.”; and

**(b) rule 16-1(8) be added to the lists of exceptions for rules 3-3(1), 3-4 and 5-13(1); and**

**3. That all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, be updated accordingly.**

Respectfully submitted,

*Le président,*  
DAVID SMITH  
*Chair*

Le mercredi 12 décembre 2012

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a l'honneur de présenter son

#### QUATRIÈME RAPPORT

Suite à l'entrée en vigueur de la version révisée du *Règlement du Sénat* le 17 septembre 2012, votre comité a, conformément à l'article 12-7(2)a) du Règlement, poursuivi son examen du Règlement, et maintenant recommande ce qui suit :

**1. Que l'article 13-2 du Règlement soit supprimé et que les articles 13-3 à 13-7 deviennent les articles 13-2 à 13-6 respectivement;**

**2. Que :**

**a) l'article 16-1 du Règlement soit modifié par adjonction du nouveau paragraphe (8) suivant :**

« Message concernant la sanction royale

16-1. (8) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant la séance s'il y a des projets de loi en attente de la sanction royale, déclarer qu'un message de la Couronne concernant la sanction royale est attendu. Dès cette annonce, toute motion visant à lever la séance est irrecevable, et sont en outre suspendues les dispositions du Règlement régissant l'heure fixée pour la clôture ou la suspension de la séance ainsi que toute décision antérieure relative à la levée de la séance. Ces dispositions s'appliquent jusqu'à la réception du message ou jusqu'à ce que le leader ou le leader adjoint du gouvernement ait indiqué que le message prévu n'est plus attendu. Lorsque le Sénat termine ses travaux avant la réception du message, la séance est suspendue jusqu'à la convocation du Président, la sonnerie se faisant entendre pendant cinq minutes avant la reprise des travaux. »;

**b) l'article 16-1(8) soit ajouté aux listes des dispositions contraires des articles 3-3(1), 3-4 et 5-13(1);**

**3. Que tous les renvois dans le Règlement, les listes des exceptions y comprises, soient mis à jour en conséquence.**

Respectueusement soumis,

